

РЕФЕРАТ

Год: 2020

Тема магистерской диссертации: Исследование музыковедческой терминологии в немецком, английском и итальянском языках

Автор ВКР: Аванесова Анжелика Арсеновна

Научный руководитель ВКР: кандидат филологических наук, доцент кафедры германистики и межкультурной коммуникации Шавкун Наталья Сергеевна

Специальность/направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика (направленность (профиль): Сопоставительное изучение языков и культур и инновационные стратегии речевого общения (романские и германские языки)

Уровень обучения: магистратура

Институт или Высшая школа: Институт романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Кафедра: германистики и межкультурной коммуникации

Сведения об организации-заказчике: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет», Институт романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Актуальность темы исследования: Сопоставление музыкальных терминосистем немецкого, английского и итальянского языка является весьма актуальным, так как наблюдается недостаток в данной терминологической области. На сегодняшний день проведено малое количество лингвистических исследований (особенно терминологических) в сфере искусства. Влияние развития музыкального искусства на язык, возникновение и образование новых терминов, процессы заимствования из других языков и их адаптация практически не были исследованы с лингвистической точки зрения и не имеют описания в научной литературе.

Структура магистерской диссертации: Работа состоит из введения, 3-х глав, выводов по главам, заключения и библиографического списка. Во Введении

на основе предварительного исследования осуществляется постановка проблемы, определяются актуальность и научная новизна исследования, формулируется цель и задачи, объект, предмет и методы, определяется теоретическая и практическая значимость работы.

Излагаются основные положения, выносимые на защиту. Первая глава работы «Теоретические исследования терминологии» посвящена вопросам определения термина и терминологии, роли и функции термина в системе языка. Во второй главе «Изучение термина в поле музыкальной терминологии» проводится этимологический анализ музыкальной терминологии, выявляются особенности терминологии музыкального искусства на основе общей теории термина. В третьей главе ВКР «Сопоставительный анализ терминов в музыкальной терминологии» проводится сравнительный анализ корпуса отобранного материала в немецком, английском и итальянском языках.

Объект исследования – корпус специализированной музыкальной лексики трех языков: немецкого, итальянского и английского.

Предметом исследования является формирование и семантическая эволюция терминологической системы музыкального искусства в итальянском, немецком и английском.

Целью исследования является исследование способов формирования и развития терминологической системы музыкального искусства в итальянском, немецком и английском языках, а также сопоставительный лингвистический анализ специфики терминов музыкальной сферы в трех языках, с целью выявления их сходств и различий.

Решение данной цели требует установления и осуществления ряда **задач**:

1. Определить место термина в лингвистике;
2. Рассмотреть этапы формирования терминологической системы;
3. Изучить историю возникновения музыкальной терминологии;
4. Выявить особенности терминологии музыкального искусства на основе общей теории термина;

5. Рассмотреть особенности немецких, английских и итальянских музыкальных терминов;

6. Провести сопоставительный анализ музыкальных терминов.

Методы исследования основаны на сопоставлении, классификации, научном описании и обобщении выявленных особенностей и специфики музыкальной терминологии. Используются также такие общенаучные методы, как наблюдение, анализ, синтез, сравнение, моделирование, элементы этимологического статистического подсчета.

Теоретическая и практическая значимость исследования заключается в том, что эта работа пополняет традиционные разработки в области терминологии и, вместе с тем, определяет новое, малоизученное на современном историческом этапе.

Научная новизна работы состоит в том, что впервые дается комплексное представление музыкальной терминосистемы немецкого, английского и итальянского языков в сравнительно-сопоставительном аспекте. По грамматическим и лексическим критериям с помощью сопоставительного анализа удалось выявить характерные отличия музыкальной терминосистемы каждого языка, а также определить их сходства.

Результаты исследования:

В представленной работе впервые проведено сопоставительное изучение музыкальной терминологии немецкого, английского и итальянского языков. Сопоставительный метод позволяет глубже раскрыть особенности сопоставляемых языков, выявить их универсальные и специфические черты. Именно сравнение языков помогает исследователю представить языковую картину мира, которая является объективацией концептуального мира человека с помощью языковых форм.

Немецкий язык наиболее полно раскрылся в грамматической сфере, продемонстрировав различные способы образования новых слов путем слияния существующих лексем, а также путем присоединения различных средств аффиксации, тем самым приобретая богатый словарный запас в

профессиональной сфере. Что касается сферы заимствования, немецкий язык также показал открытость к принятию и обогащению своего словарного состава новыми лексическими единицами. Отсюда следует, что музыкальная терминология немецкого языка больше нацелена на обогащение словарного состава путем уже существующих лексем собственного языка, а также с помощью иностранных языков, принимая существующие иностранные лексеммы в собственный лексический состав.

Итальянский язык раскрыл богатство своего лексического состава за счет синонимии. Однако, что касается обогащения собственного языка путем словообразования или заимствования слов из других языков, выяснилось, что итальянский язык в музыкальной сфере не отличается открытостью. Данные факты указывают на внутреннее богатство языка, в котором имеется большое количество лексем разного спектра. Важно отметить, что данный язык в профессиональной сфере стремится отдавать накопленные веками знания об искусстве и не принимает других изменений в собственном лексическом составе.

Касаясь английского языка, исследование показало, что данный язык является наиболее открытым к принятию иностранных лексем музыкального искусства. Суффиксальный способ словообразования, в отличие от других способов, прижился в данном языке весьма хорошо, что говорит о стремлении языка раскрыть свое богатство путем изменения существующих лексем.